

WILLIAMSBURG NOW

A NEIGHBORHOOD PUBLICATION BY SOUTHSIDE UNITED - LOS SURES®

BROOKLYN, NY

September 2017

TENANTS, ADVOCATES, CELEBRATE VICTORY AT CITY HALL



Los Sures staff, Lucha members, advocates and tenants, rallied at City Hall on August 9, to celebrate STS legislation's passage.

By Carmen Glover

Tenants and advocates savored the sweet taste of victory during a celebratory rally on the steps of City Hall on Wednesday, August 9, as a precursor to the City Council's vote later that morning. The City Council voted to reform the Department of Buildings' enforcement regulations so that



landlords can no longer drive residents from their homes through construction-as-harassment measures.

The City Council voted to put an end to the discriminatory tactics which unscrupulous landlords use to force vulnerable tenants from low-income properties, after which the landlords make the repairs and raise the rents to astronomical prices

which the tenants cannot afford.

"We are confident that passage of the Stand for Tenant Safety (STS) legislative package will ensure quicker response times and enforcement from the Dept. of Buildings when tenants are experiencing construction-as-harassment from their landlords," said Southside United HDFC-Los Sures Tenant Organizing Director Barbara Schliff. "This should prove as a deterrent to landlords who would engage in work without permits and failure to provide tenant protection plans. They will know that they will face stiff fines and penalties, since the City will no longer tolerate such practices. We applaud the City Council and especially Councilmember Antonio Reynoso for his leadership in getting this important legislation passed."

For affected tenants, landlords ignore repeated requests to repair collapsed ceilings and damaged floors, remove lead-contaminated dust and piles of construction debris. Determined to drive out low-income tenants, landlords sometimes fail to provide heat, hot water and a clear path to building entrances and exits.

"I feel good because we have changed the law. This time they've heard us. If we hadn't gone to [City Hall] so many times, they wouldn't have

"We're going to keep fighting so that everyone is protected."

-Rosa Garcia, Lucha member.

listened to us," said Milagros Jimenez, an active Lucha member, who has repeatedly traveled to City Hall from the Southside to fight for STS legislation to be passed.

The rally was organized by STS, a citywide coalition of community organizations fighting to protect the lives and homes of New York City tenants where landlords are using construction-as-harassment tactics.

Rosa Garcia, a Lucha member and a very passionate tenant leader within her tenant association, anticipates positive changes now that the Stand for Tenant Safety Act has passed.

"I hope that [landlords] will stop abusing us, the tenants, and many more who are going through similar situations but who are afraid to speak out and who are terrorized," she said. "That's why we are here. So that they may protect us, and we are very happy that [the bills are being passed]... with [these bills] we are going to keep fighting so that everyone is protected."



As long-time members of STS, Southside United HDFC-Los Sures led a large contingent of staff, tenants, advocates and volunteers, to participate in the rally, which represented a culmination of sustained advocacy through countless rallies, marches, workshops and appeals. The sense of achievement felt by the coalition members was palpable, even as they acknowledged that they have to keep the pressure on to protect the rights of tenants at all times.

STEM Education At Public Library Pg. 2

Los Sures Family Time Reading Pg. 2

DIME Hosts Seniors' Art Exhibiton Pg. 5

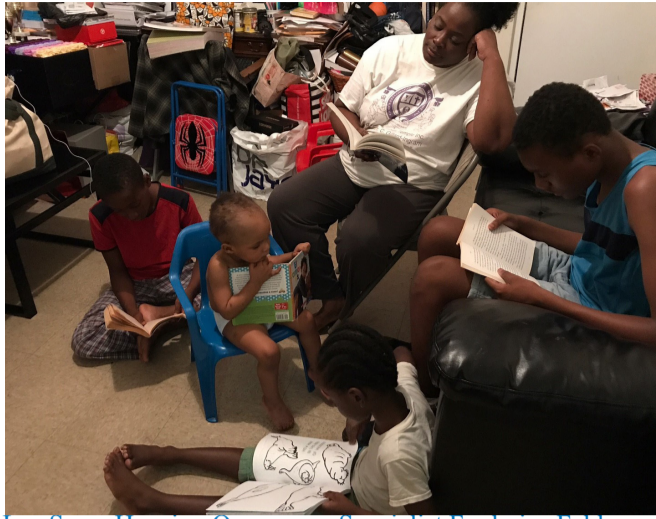


Para español, lea la página 7

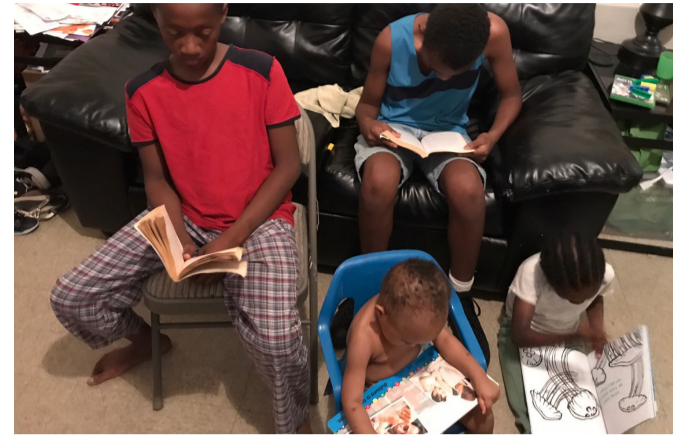
PARENTS, CHILDREN, BOND THROUGH READING



Los Sures Bookkeeper Maria Rojas reads with her daughter.



Los Sures Housing Occupancy Specialist Frederica Felder reading with her children during family reading day.



Felder's sons enjoy reading different books. -Stephanie Pinilla Photos.

By Stephanie Pinilla

Generally, parents want to be actively involved in the lives of their children. Parents at Southside United HDFC-Los Sures are no different, and recently they described the satisfaction they get from reading with their children.

"I try to give the most time I can," said Los Sures Superintendent Jasmani Santillan, while discussing spending time with his youngest child, Jayanne. "I really try to read with her." Santillan explained that he reads *Cat in the Hat* and princess books because they are his seven-year-old daughter's favorites.

Los Sures Superintendent Edwin Guzman

also described the bond he shares with his children through books.

"I read to all my kids. We try to read at least an hour-and-a half each day and go through who's the main character and the plot," he said.

Guzman, like Santillan, primarily reads to his youngest daughter, Yassira, who is two years old, but he enjoys getting all his children involved with reading stories. Guzman does so by reading

"When parents read to their kids I think they develop more." -Maria Rojas, Los Sures Bookkeeper.

each child's favorite book, which ranges from Marvel Superhero books, to Disney princess books.

"When parents read to their kids I think

they develop more," said Los Sures Bookkeeper Maria Rojas, as she talked about reading with her daughter, also named Maria. "When she's in school I read a book to her every day and when she doesn't know a word I tell her to look in the dictionary."

Rojas explained that her daughter's reading was more advanced than her grade level because they read together, and that it is fun to see how much it helps.

Beyond a sense of personal fulfillment, parents often help their children because they hope to see them succeed. Whether a person is a parent, older sibling, or a tutor, it is fulfilling to be part of the reason a child learns to read well.

**"I read to all my kids."
-Edwin Guzman, Los Sures Superintendent**

PUBLIC LIBRARY SPOTLIGHTED STEM EDUCATION



Child peers through opening during summer activities at Williamsburg branch of the Brooklyn Public Library.

By Stephanie Pinilla

The Williamsburg branch of the Brooklyn Public Library offered many reading programs this past summer, under the theme, "Build a Better World." The theme, which focused on a Sci-



Child learns about STEM careers (top, far right and below).

ence, Technology, Engineering, and Mathematics (STEM) curriculum, taught children through creative projects.

"Build a Better World highlights STEM programs," said Kimberly Grad, Coordinator of School Age Services at Brooklyn Public Library, during a conversation with Los Sures this past summer. "Students will learn about building, and design, being kind to the environment and community development throughout Brooklyn."

The summer programs were offered from June 8 to September 1, and allowed children to work on projects that answer the question, "What is your vision of a better world?" Grad stated that the age group that was most enthusiastic was the six to 12-year-olds.

"We currently have about 72,000 kids ages six to 12 signed up for Summer Reading, and almost 1,500 kids signed up for summer



Girl participates in STEM activities. -Gregg Richards Photos.

'Reading via Beanstack,' an online summer reading website," she said, during an interview this summer.

For more information on the Williamsburg branch of the Brooklyn Public Library please visit <https://www.bklynlibrary.org>.

Pay half price with a DIME coupon to advertise in Williamsburg Now! Redeem your half-price coupon at any DIME branch. For more information email cglover@lossures.org or gmorris@dime.com.



f @LosSuresBrooklyn
ig @LosSures
tw @Los_Sures
www.lossures.org

LOS SURES' 45TH ANNIVERSARY CALENDAR - SEPTEMBER

- 9/08: *Last Glimpse of Los Sures* Opening Reception at El Museo de Los Sures, 120 S. 1st (bet. Bedford & Berry) at 6:00 PM.
- 9/09: Grandparents' Day Celebration, Los Sures "David Santiago" Senior Center, 201 S. 4th St., from 1:00-6:00 PM.
- 9/23 (Rain Date 9/24): Brooklyn Harvest Customer Appreciation Day Celebration, 204 Union Ave, 11:00 AM-6:00 PM.

LOS SURES DELIVERED BACK TO SCHOOL SUPPLIES



Los Sures Community Organizer Raul Flores and Acting Executive Director Robin Sirotta Bassin display some of the back to school supplies which were distributed to tenants in the buildings operated by Los Sures Management. -Stephanie Pinilla Photos.

Back to school supplies that were delivered to tenants of Los Sures Management buildings to make it easier for children to return to school prepared for the school year.

By Carmen Glover

Shopping for back to school supplies is often challenging for families because the cost and number of items needed increase every year. But for residents in the Southside of Williamsburg, the financial burden was eased due to a local nonprofit providing assistance.

Southside United HDFC-Los Sures gave out back to school supplies to appreciative families on Thursday, August 24 and Friday, August 25, ensuring that children in the community, aged 5 to 13, were able to stock up in time for school.

“Our former Executive Director had an idea to have a concert and back to school event, however, because of other commitments, we didn’t have the concert,” said Los Sures Community Organizer Raul Flores, describing the event’s origin.

“We received a donation from the Food Bank and JP Morgan Chase, of backpacks with all the basic items that kids need. We got a limited offer of 150 backpacks so we thought about targeting this year’s event in our buildings,” he said, explaining that he hopes to expand the program.

“In the future we hope to deliver the backpacks to more people in the community but for the pilot program we are targeting our buildings,” he

“We’re helping families, the community, the schools and most importantly, the kids.”

-Raul Flores,

Community Organizer, Southside HDFC-Los Sures.

said. “Most of the children in our buildings attend school in the community so we’re helping the families, the community, the schools and most importantly, the kids.”

The organization was able to give out supplies because of generous donations from the Food Bank and JP Morgan Chase.

FREE GIFTS, FREE CHECKING! (Yeah, it’s that simple.)

We thank new checking customers with a gift, free personalized checks, great mobile banking capability, and the quality one-on-one service they expect of an established community bank.

Visit us for more details.

WILLIAMSBURG BRANCH
209 Havemeyer St.
Brooklyn, NY 11211
718.343.1801
dime.com



We reserve the right to substitute a gift of similar value. Free gift provided at time of account opening. Free gift may be reported on a 1099-INT or 1099-MISC. Limit 3 new checking accounts opened per household receiving a new gift. Minimum opening deposit is \$25.



EDITORIAL

SENIORS CONTRIBUTE ARTISTICALLY

The sense of belonging, acceptance and pride that was etched on the faces of seniors from the Swinging Sixties Center, during the opening reception for their art exhibition on August 1, was heart-warming and poignant.

The seniors exhibited their work at Dime's Williamsburg branch from August 1 through 13, garnering positive feedback and interest.

Too often, seniors feel marginalized by society, pushed to the sidelines as if they are no longer able to make meaningful contributions. But seniors

from the Swinging Sixties Center put all doubts about their skills to rest as they showcased their work, while simultaneously gaining a new group of admirers.

The pieces were inspired by nature and were a soothing refuge from life's challenges. The artwork depicted birds, beaches, fruits, flowers and other images that illustrate nature's beauty. The next time you walk by a senior, keep in mind that you might be gazing at the next artistic genius.

LOS SURES LUCHA

By Tenant Organizers



Los Sures Lucha members were front and center at the Stand for Tenants Safety (STS) rally at City Hall on August 1, in celebration of the City Council's vote to stop landlords from using construction as a form of harassment that forces tenants from the homes.

The fight has been a long, difficult one, with many twists and turns on the road, but the STS coalition saw the result of organized advocacy when the City Council voted to send a message to landlords that it will no longer be business as usual at tenants' expense.

Los Sures Lucha also met at on August 31, and the members will continue to agitate for the rights of tenants to live their lives in peace and comfort.

For more information and to get involved, please email bschliff@lossures.org or lrenique@lossures.org.

Locations and Hours

Southside United HDFC
434 South 5th Street
Brooklyn, NY 11211
(718)-387-3600
M-F: 9:00 A.M.-5:00 P.M.

El Museo de Los Sures
120 South 1st Street
Brooklyn, NY 11211
(718)-387-3600
W-S: 1:00 P.M.-5:00 P.M.

Los Sures Social Services
145 South 3rd Street
Brooklyn, NY 11211
(718)-599-1940
M-F: 9:00 A.M.-5:00 P.M.

Los Sures Social Services
Satellite Office
366 Hewes Street
Brooklyn, NY 11211
(347)-725-4073
M-F: 9:00 A.M.-5:00 P.M.

Los Sures "David Santiago" Senior Center
201 South 4th Street
Brooklyn, NY 11211
(718)-384-2314
M-F: 9:00 A.M.-5:00 P.M.

Southside United HDFC Real Estate Development
160 South 2nd Street
Brooklyn, NY 11211
(718)-387-3600
M-F: 9:00 A.M.-5:00 P.M.

BQGREEN UPDATES

By Stephanie Pinilla



(l) Scene from the rally. (l-r) Los Sures Fund & Development Director Monica Duran, Acting Executive Director Robin Sirota Bassin and Communications Director Carmen Glover (far right) participate in interview about the BQGreen project with Greenpointers' freelancer Lucie Levine.

After a successful rally held on Wednesday, July 26, the Friends of BQGreen met to debrief and discuss the next phase of the BQGreen plan.

During the 5:00 p.m. meeting on Wednesday, August 16, Deputy Borough President Diana Reyna and the Friends of BQGreen talked about the outcome of the rally. They also discussed what next steps could further call the attention of the Mayor and Governor to address the need for a park in the Southside of Williamsburg.

The next meeting will be held on Wednesday, September 13, at 5:00 p.m.

BLOCK PARTY CELEBRATED 211 AINSLIE STREET CENTER'S SURVIVAL



Rebecca Morosoff, Communications Associate at St. Nicks Alliance (at table), joins seniors and children at the block party.-Stephanie Pinilla Photos.

By Stephanie Pinilla

The 211 Ainslie Street block party kicked off with children playing table games and residents mingling as they celebrated their community center being saved. The Thursday, August 17 event, that started at 3:00 p.m., brought in different supporters, most of whom did not think the center would remain, after being threatened with evictions.

"This is a celebration of victory," said Mary

Ciorciari, Director of Elder Care at St. Nicks Alliance. "The community got together, led by St. Nicks and with the help of many elected officials, and it's been a three-year battle but we finally got the building two months ago."

Ciorciari explained that for years they had rented from a private owner, but that on Christmas Eve they were given eviction notices because the new buyer of the building planned on building condos. With the help of Deputy Borough President Diana Reyna, Councilmember Antonio Reynoso, other elected officials, community members, and St. Nicks Alliance, the community center was saved.

"We belong to the Swinging Sixties Senior Center. That's why we came out here today," said Margaret Dalton. "We thought the center was going to close but we're happy it's here." Cyrus Lewis, another community resident, agreed.

"I came out to the block party because my son is at the daycare," Lewis said. "Community Board 1 meets here and there's a senior center so I think it pretty integral to the neighborhood."

WILLIAMSBURG NOW

Editorial Staff

Carmen Glover
Editor-in-Chief

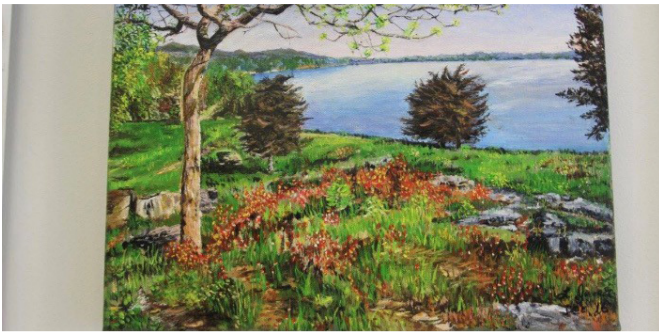
Stephanie Pinilla
Editorial Associate

Contributors

Monica Duran
Nilsa Gonzalez
Iris Minaya
Lucas Renique-Poole
Sandy Rozario
Barbara Schliff

For collaborations, comments and info, please contact staff@lossures.org.

DIME HOSTED SENIORS' EXHIBITION



Artwork by June Cheng.

By Carmen Glover

Artwork depicting tranquil beaches, luscious fruits, colorful birds and other beautiful scenes from nature, adorned the walls of Dime's Williamsburg branch on Havemeyer St., during an exhibition on August 1. Artists from the Swing Sixties Senior Center proudly pointed out their creations, among the dozen pieces that were displayed, as patrons admired the range of talent captured in each masterpiece.

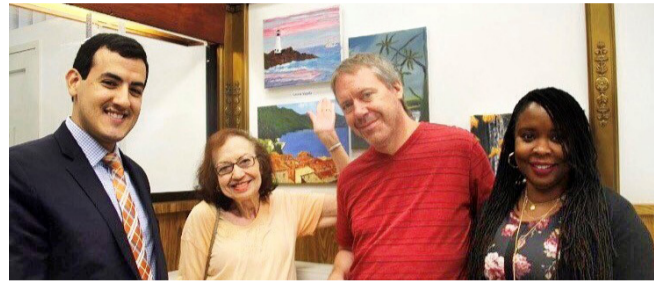
"Have people been saying anything?" Connie Leist, who had two pieces on display, asked Dime Vice President and Branch Manager Gail Morris.

"Yes, our customers have taken interest in the exhibition and they asked a lot of questions about the work," Morris replied. For Dime, seizing the opportunity to showcase the seniors' artwork is nothing new.

"Dime has a rich tradition of working with local communities, including organizations that make a difference in the lives of our neighbors. Local branches will reach out to different organizations and lend our support wheth-

er financially or just our time," said Morris, who developed the idea for the exhibition during conversations about another venture.

"I contacted Mr. John Pelle, Director, and Ms. Roseann Tuohy, Program Coordinator, and proposed the possibility of conducting a financial literacy and elder abuse seminar at the center. They were receptive to our proposal and we conducted both seminars at the center," she explained. "It was on one of these visits that I noticed the artwork which was done by the seniors. I thought they were



Dime staff pose with senior artist and art instructor.

talented so I suggested to Roseann that we could have the art displayed at our Williamsburg branch to showcase the seniors' talents."

Dime Assistant Branch Manager Kalil Tavarez is excited by patrons' enthusiastic response.

"The artwork on display created a lot of buzz in the branch. We've received nothing but positive feedback," he said. "Several customers have even taken a few pictures of the artwork and I've even seen a gentleman taking a few selfies with the famous 'Bowl of Strawberries.'"

While the potential for hosting an auction for the pieces has been discussed, Tavarez said the work of one artist, in particular, has garnered a great deal of interest.

"Many customers have been mesmerized



Artwork by Sau Yam has generated a lot of interest.-Stephanie Pinilla Photos.

with the work of Sau Yam, which, to be honest, are truly beautiful pieces," he said.

Art Instructor Joel Adas expressed surprise mixed with appreciation about the interest that the exhibition has generated.

"My role in the exhibition is to think about which work would best represent the seniors and then install it as well as I can," he said. "I was with them through every step of every painting, so seeing their work up on the wall is a great source of pride for me."

The art classes are free, and open to all, Adas explained, but he does have a few ground rules.

"All that is asked is that the senior is serious about painting and considerate of others," he said. "I try to create an environment of calm and goodwill in the class, a supportive environment."

For Morris, the partnership is about community-building.

"We are continually seeking to partner with local organizations in the community," she said.

"We want to be good neighbors and good neighbors support their community."

EL MUSEO HOSTED THE WITNESSING EVENT



El Museo De Los Sures Museum Manager/Curator Alan Yu and Exhibit Curator Rashmi Viswanathan.

By Stephanie Pinilla

"Discarded, sometimes forgotten, but aesthetically pleasing and educational," are words Curator Rashmi Viswanathan used to describe the artwork displayed during the recently concluded exhibit *The Witnessing Event*.

The exhibit, which ran from July 8 to July 29 at El Museo de Los Sures, addressed personal and social truths through the works of Anna Orlikowska, Željka Blakšić, Joshua Nierodzinski, and Georg Petermichl, four different Residency Unlimited (RU) artists.

"The artists range from social facets to really what might be considered the fine arts," said Viswanathan, explaining that although each artist specialized in different styles, all the works featured in the exhibit had, in some form, played a role in history. "They are neglected histories, neglected broader cultures," she said, pointing out that the exhibit provided cultural education that is not always included in textbooks or considered important.

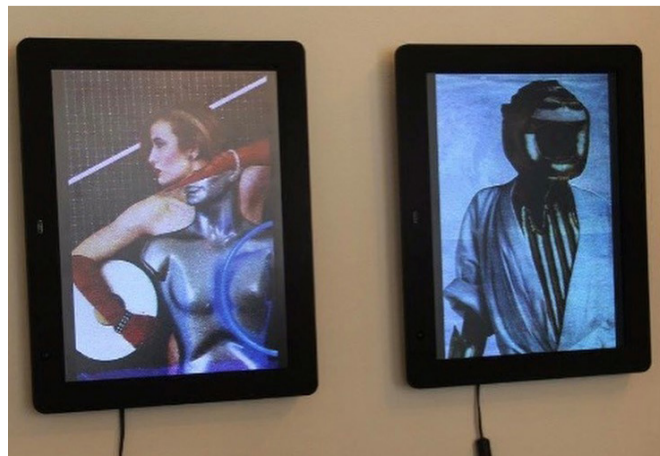
"RU brings a different exhibit every time and I think

Rashmi has done a great job bringing different mediums together," said El Museo de Los Sures Manager/Curator Alan Yu. "The intersection of these mediums that all sort of speak to how aesthetics are perceived, I think, is super interesting and relevant."

The *Last Glimpse* of Los Sures exhibit, by James McCracken Jr., is currently on display at El Museo de Los Sures through September 11, with an official opening reception set for September 8 at 6:00 p.m. Gallery hours are Wednesdays, Thursdays and Fridays from 12:00 to 7:00 PM, and by appointment.



The exhibit featured different forms of art. (Top, right and below).



Alan Yu admires works from the exhibit.-Stephanie Pinilla Photos.



LOS SURES EMPLOYEE JASMANI SANTILLAN ENJOYS SPECIAL FAMILY MOMENTS



ARTS AND ENTERTAINMENT

SENIORS PARTICIPATED IN TENANT MEETING



Luz Martinez speaks while Los Sures staff and tenants listen.

Tenant raises her hand to pose a question during the forum.

Los Sures tenants are eager to share their feedback.-Stephanie Pinilla Photos.

By Stephanie Pinilla

A Southside United HDFC-Los Sures tenant meeting on Thursday, July 27, touched on the topics of security, cleaning, activities, and use of the community room. Los Sures staff members Majorie Marcellus, Senior Housing Occupancy Specialist; Nilsa Gonzalez, Social Service Coordinator, and senior building tenant Luz Martinez, conducted the meeting.

“We are in charge of taking care of our apartments. We need people that want to volunteer, be involved, and know what’s happening with the

building,” said Martinez. “You can’t say ‘oh I leave the door open and I don’t care.’”

Gonzalez seconded Martinez’s statement and explained that while Los Sures was in charge of the building overall, tenants have a responsibility to maintain the security and cleanliness of the building.

“You need to throw garbage away with bags, and it’s okay to use bug spray. It will not hurt your health,” said Gonzalez, sharing tips with tenants.

Tenants agreed to be receptive to the advice given and Los Sures staff agreed to resolve all concerns within the building.



Volunteers participate in the Garden Club on July 27, planting vegetables and flowers.-Zach Williams Photos.



Volunteers from Los Sures Senior Center, and staff, participate in the Garden Club.



Los Sures “David Santiago” Senior Center members enjoy birthday celebrations in July.-Norma Ruiz Photos.



Senior celebrates her birthday at Los Sures “David Santiago” Senior Center in July.



FG-PH Corporation

General Construction

Excellence in the development of residential, commercial & institutional projects

Serving NYC and the Metropolitan Area

54-42 46th Street
Maspeth, NY 11378



Artwork from James McCracken Jr’s *Last Glimpse of Los Sures* exhibition that is currently on display at El Museo de Los Sures, 120 S. 1st St., (between Bedford Ave and Berry Street).

WOULD YOU LIKE TO ADVERTISE WITH US?

Williamsburg Now covers news and events related to North Brooklyn. Please send media advisories/press releases to cglover@lossures.org.

To advertise with us, please call: (718) 387-3600 or email cglover@lossures.org

WILLIAMSBURG NOW

UNA PUBLICACION COMUNITARIA POR SOUTHSIDE UNITED - LOS SURES®

BROOKLYN, NY

Septiembre 2017

INQUILINOS, ACTIVISTAS, CELEBRAN LA VICTORIA EN EL AYUNTAMIENTO



El personal de Los Sures, miembros de Lucha, defensores e inquilinos, se reunieron en el Ayuntamiento el 9 de agosto para celebrar el pasaje de la legislación STS.

Por Carmen Glover

Inquilinos y activistas saborearon el dulce sabor de su victoria durante la manifestación de celebración en las escaleras del Ayuntamiento el miércoles 9 de agosto antes del voto. El Consejo de la Ciudad



votó para reformar las regulaciones del Departamento de Edificios' con la finalidad de que los propietarios de edificio no puedan forzar a sus inquilinos fuera de sus casas utilizando la construcción como método de hostigamiento.

El Consejo de la Ciudad votó para detener las tácticas discriminatorias utilizadas por propietarios para forzar a inquilinos de bajos recursos a abandonar

sus hogares para así poder hacer ciertas reparaciones y aumentar la renta a precios astronómicos, mismos que son inaccesibles para los inquilinos previos.

“Estamos seguros que el paquete legislativo de *Stand for Tenant Safety (STS)* asegurará mejores tiempos de respuesta y mayor cumplimiento de la ley de parte del Departamento de Edificios en momentos en los que los inquilinos estén siendo víctimas de la construcción como método de hostigamiento,” dijo la Directora del Departamento de Organización de Inquilinos de Southside United HDFC-Los Sures, Barbara Schliff. “Esto debería ser un impedimento para los propietarios llevar a cabo construcciones sin permisos y sin planes de protección de inquilinos. Ahora ellos saben que enfrentarán duras multas, y que la Ciudad ya no tolerará este tipo de prácticas nocivas. Aplaudimos al Concejo de la Ciudad y especialmente al Concejal Antonio Reynoso por su liderazgo en la aprobación de esta importante legislación.”

Los inquilinos alegan que los propietarios ignoran continuos pedidos para reparar techos colapsados, pisos dañados, y remover polvo contaminado con plomo, así como también escombros de construcción. Determinados a desplazar a inquilinos de bajos recursos, los propietarios a veces dejan de proveer gas, agua caliente, y acceso fácil y claro al edificio.

“Me siento bien porque nuestros esfuerzos han logrado cambiar la ley. Esta vez, hemos sido escuchados. Si no hubiésemos ido [al Ayuntamiento] tantas veces, ellos no hubiesen prestado atención,” dijo Milagros Jiménez, miembro de Lucha, quien repetitivamente ha viajado al Ayuntamiento desde Southside para abogar a favor de la legislación.

La manifestación fue organizada por STS, una coalición de organizaciones comunitarias que opera a nivel de la ciudad para proteger las vidas y hogares de inquilinos que han sido víctimas de la construcción como táctica de hostigamiento.

Rosa García, miembro de Lucha, y una muy apasionada líder de inquilinos, anticipa cambios positivos ahora que la legislación ha sido adoptada.

“Espero que [los propietarios] dejen de abusar de nosotros los inquilinos y otras personas que has pasado por situaciones similares pero que sin embargo han tenido miedo de sacar la verdad a la luz,” dijo. “Es por eso que estamos aquí. Para que nos protejan, y estamos muy felices..... con esto [legislación] vamos a seguir luchando para que todos estén protegidos.”



Como miembros de STS, Southside United HDFC-Los Sures ha liderado un gran grupo de personal, inquilinos, activistas y voluntarios a participar en la manifestación, misma que represento una culminación del trabajo de abogacía sostenido a lo largo de protestas, marchas, capacitaciones y apelaciones. El sentido de éxito experimentado por los miembros de la coalición es palpable, aun cuando reconocen que aún se necesita hacer más presión para seguir protegiendo los derechos de inquilinos.

Educación de STEM en la Biblioteca Pública

Pg. 8



Tiempo de Lectura para las familias

Pg. 8



DIME organiza exposición de arte para personas mayores

Pg. 11



For English, return to page 1

PADRES E HIJOS SE CONECTAN A TRAVÉS DE LA LECTURA



La Contadora de Los Sures María Rojas lee con su hija.

Por Stephanie Pinilla

Generalmente los padres desean estar involucrados en las vidas de sus hijos. Quienes son padres en Southside United HDFC-Los Sures no son la excepción, recientemente describieron la satisfacción que trae leer con sus hijos.

“Intento dedicar el mayor tiempo posible,” dijo Jasmani Santillan, superintendente de Los Sures, mientras discutía los momentos compartidos con su hija menor, Jayanne. “Realmente intento leer con ella.” Santillan explicó que él lee *Cat in the Hat* y libros de princesas ya que los mismos son los favoritos de su hija.

El superintendente de Los Sures Edwin Guzman también describió la conexión que comparte con sus hijos a través de la lectura.



La Especialista de Ocupación de Viviendas de Los Sures Frederica Felder leyendo con sus hijos durante el día de lectura familiar.

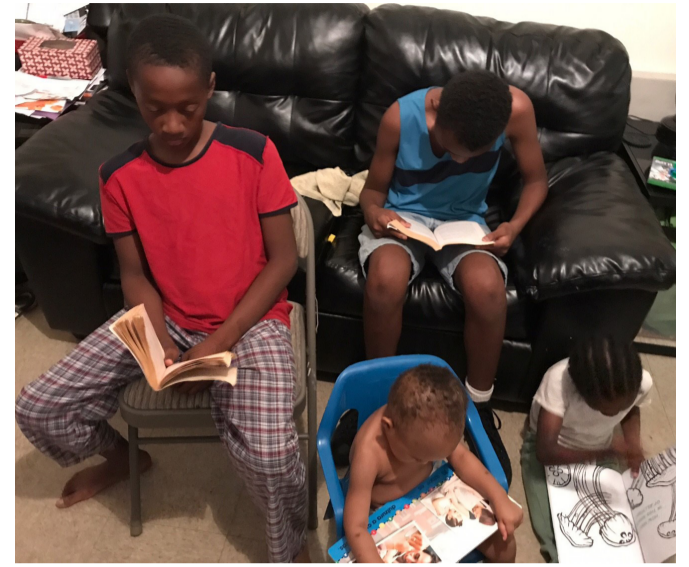
“Yo leo con todos mis hijos. Nosotros tratamos de leer por lo menos una hora y media diaria y discutimos quién es el personaje principal y cuál es la idea principal,” dijo.

Guzman, así como Santillan, primordial-

**“Cuando los padres leen a sus hijos, esto les ayuda a su desarrollo.”
-María Rojas, Contadora de Los Sures.**

mente lee junto a su hija menor Yasira, quien tiene dos años de edad. Sin embargo, él disfruta de esta actividad con todos sus hijos. Guzman lee los libros favoritos de cada niño, que incluyen superhéroes de Marvel hasta princesas de Disney.

“Cuando los padres leen a sus hijos, esto les ayuda a su desarrollo,” dijo María Rojas, contadora de Los Sures, cuando nos contaba como leía junto a



Los hijos de Felder disfrutaban leyendo libros diferentes.- Stephanie Pinilla Fotos.

su hija, quien también se llama María.

“Cuando ella está en la escuela yo me aseguro de leer junto a ella, y cuando ella no entiende una palabra la motivo a utilizar el diccionario.”

Rojas explicó que el nivel de lectura de su hija es mucho más avanzado que el de sus compañeros y que esto se debe a que ellas leen juntas en su tiempo libre. También recalcó que es divertido ver cuánto ayuda esta actividad.

A parte de la satisfacción a nivel personal que esto trae, los padres ayudan a sus hijos porque esperan verlos crecer y ser exitosos. Ya sea que la persona sea un padre, un hermano mayor, o un tutor, es satisfactorio ser parte de la razón detrás del crecimiento educativo de un niño.

**“Yo leo con todos mis hijos.”
-Edwin Guzmán, El Superintendente de Los Sures**

BIBLIOTECA PÚBLICA ENFOCA LAS DISCIPLINAS DE CIENCIA, TECNOLOGÍA, INGENIERÍA Y MATEMÁTICAS



El niño mira mediante la apertura durante actividades del verano en la biblioteca pública de Williamsburg Brooklyn.

Por Stephanie Pinilla

Este verano la sucursal de Williamsburg de la biblioteca pública de Brooklyn ofreció programas de lectura bajo el tema, “Build a Better World” (Construye Un Mundo Mejor). La temática, se enfocó en las disciplinas de Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas o STEM un acrónimo en



Pague la mitad del precio con un cupón de DIME si quiere publicidad en Williamsburg Now! Canjee su cupón de mitad de precio en cualquier sucursal de DIME. Para más información email a cglover@lossures.org o gmmorris@dime.com.



El niño aprende acerca de las carreras STEM (arriba, a la derecha y abajo).

inglés de Science, Technology, Engineering, and Mathematics, instruidas a niños a través de proyectos creativos.

“Construye un mundo mejor” destaca el programa STEM,” dijo Kimberly Grad, Coordinadora de Servicios de edad escolar de la biblioteca pública de Brooklyn, en una conversación con Los Sures. “Los estudiantes aprenden sobre construir, diseñar, a ser buenos con el medio ambiente y el desarrollo comunitario en Brooklyn.”

Los programas de verano fueron ofrecidos del 8 de junio al 1 de septiembre, y permitieron que los niños trabajen en proyectos que respondan a la pregunta, “¿Cuál es tu visión de un mundo mejor?” Grad menciona que los más emocionados sobre el proyecto fueron niños de seis a doce años.

“Actualmente tenemos alrededor de 72,000 niños de 6 a doce años de edad en el Campamento de Lectura de Verano, y alrededor de 1,500 niños inscritos en el programa en línea ‘Reading via Beanstack’” dijo en una entrevista.

Para obtener más información sobre la sucursal de

@LosSuresBrooklyn

@LosSures

@Los_Sures

www.lossures.org



Niña participa en las actividades de STEM.-Gregg Richards Fotos

Williamsburg de la Biblioteca Pública de Brooklyn, visite <https://www.bklynlibrary.org>.

CALENDARIO DE LOS 45 AÑOS DE LOS SURES - SEPTIEMBRE

9/08: Last Glimpse of Los Sures Recepción en El Museo de Los Sures, 120 S. 1st (entre Bedford y Berry) a las 6:00 de la tarde.

9/09: Celebración del Día de los Abuelos, Los Sures “David Santiago” Centro para Mayores, 201 S. 4th St., desde la 1:00 hasta las 6:00 de la tarde.

9/23 (si llueve la fecha que reemplazará el evento será 9/24): “Brooklyn Harvest Customer Appreciation Day,” Union Ave, desde las 11:00 de la mañana hasta las 6:00 de la tarde.

LOS SURES REPARTIÓ ÚTILES ESCOLARES



El Organizador Comunitario de Los Sures Raul Flores y la Directora Ejecutiva Interina Robin Sirota Bassin exhiben parte de los útiles escolares que fueron distribuidos a los inquilinos en los edificios manejados por la administración de Los Sures . -Stephanie Pinilla Fotos.

Los útiles escolares que fueron entregados a los inquilinos de los edificios de Los Sures para facilitar que los niños regresen a la escuela preparados para el año escolar.

Por Carmen Glover

Debido a que el costo y número de útiles escolares incrementa cada año, las compras de regreso a clase se han convertido en una carga financiera grande. Gracias a la ayuda de una organización local, este gasto fue aliviado para algunos residentes del Southside de Williamsburg.

El jueves 24 y viernes 25 de agosto, Southside United HDFC-Los Sures repartió suministros escolares a familias del barrio, de esta manera asegurándose de que niños de la comunidad entre 5 a 13 años puedan abastecerse para este regreso a la escuela.

“Nuestro Director Ejecutivo previo trajo la idea de tener un concierto de regreso a clases, sin embargo, debido a la apretada agenda, no se organizó el concierto,” dijo el Organizador Comunitario de Los Sures, Raul Flores, al describir el origen de la iniciativa.

“Recibimos una donación de mochilas llenas de suministros escolares básicos de parte del Food Bank y JP Morgan Chase. La donación se limitó a 150 mochilas, es por eso que el evento de este año solo será a beneficio de residentes de Los Sures,” dijo Flores, explicando que desea que el programa sea expandido el próximo año.

“En el futuro queremos que las mochilas puedan ser entregadas a un mayor número de famil-

“Estamos ayudando no solo a familias sino también a la comunidad, las escuelas, y más importante, a los niños.”
-Raul Flores,
Organizador Comunitario, Southside HDFC-Los Sures.

ias de la comunidad, sin embargo este programa piloto solo se enfocará en nuestros edificios” dijo. “La mayoría de niños de Los Sures van a escuelas locales, con esta iniciativa estamos ayudando no solo a familias sino también a la comunidad, las escuelas, y más importante, a los niños.”

La organización pudo repartir útiles gracias al generoso apoyo de Food Bank y JP Morgan Chase.

¡REGALOS GRATIS, CUENTAS CORRIENTES GRATIS! (Sí, es así de simple.)

Agradecemos a nuestros nuevos clientes de cuentas corrientes con un regalo, cheques personalizados gratis, capacidades bancarias móviles buenísimas, y la calidad del servicio individual que esperan de un banco comunitario establecido.

Visítenos para obtener más detalles.

SUCURSAL DE WILLIAMSBURG
209 Havemeyer St.
Brooklyn, NY 11211
718.343.1801
dime.com



Reservamos el derecho de substituir un regalo de valor similar. El regalo gratis se da al momento de abrir la cuenta. El regalo gratis puede ser reportado en un formulario 1099-INT o 1099-MISC. Límite de 3 cuentas corrientes nuevas por cada domicilio que recibe un nuevo regalo. El depósito inicial mínimo es de \$25.



EDITORIAL

PERSONAS DE TERCERA EDAD CONTRIBUYEN ARTÍSTICAMENTE

Durante la recepción del primero de agosto, las caras de los adultos mayores del Centro *Swinging Sixties* emanaban sentimientos de pertenencia, aceptación y orgullo. La imagen fue conmovedora.

Los adultos mayores exhibieron su trabajo en la sucursal de Dime Williamsburg del 1 al 13 de agosto, atrayendo interés y retroalimentación positiva.

Con mucha frecuencia, al ser percibidas como incapaces de hacer contribuciones significativas, las personas de tercera edad se sienten marginadas por la sociedad. A través de esta exhibición de arte, los adultos del centro *Swinging Sixties* desafiaron esta percepción errónea, y a la vez ganaron admiradores.

Las piezas de la exhibición estaban inspiradas en la naturaleza, siendo un refugio ante los retos de la vida. Pájaros, playas, frutas, flores y otras imágenes representativas de la belleza de la naturaleza fueron incorporadas en las obras. La próxima vez que usted camine al lado de una persona mayor, tenga en cuenta que usted podría estar mirando al siguiente genio artístico.

LOS SURES LUCHA

Por Los Organizadores de Inquilinos



Miembros de Los Sures Lucha estuvieron en el centro de la manifestación de Stand for Tenants Safety (STS) para celebrar el voto del Consejo de la Ciudad de Nueva York que evita que propietarios usen la construcción como medio para acosar y forzar a inquilinos a abandonar sus hogares.

La lucha ha sido larga y difícil pero la coalición vio que sus esfuerzos de resistencia tuvieron resultados cuando el Ayuntamiento votó y mandó un mensaje a los propietarios

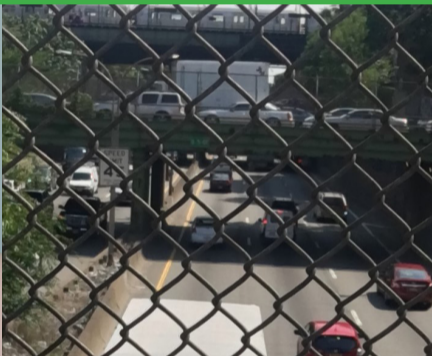
para que éstas prácticas de negocios paren de manera inmediata.

Los Sures Lucha se reunirá el 31 de agosto, los miembros de la coalición continuarán luchando para que los derechos de los inquilinos de vivir en paz y comodidad sean respetados.

Para participar y para más información, contacte a bschliff@lossures.org o lrenique@lossures.org.

ACTUALIZACIONES DEL BQGREEN

Por Stephanie Pinilla



(I) La escena de la reunión. (I-d) La Directora de Fondos y Desarrollo de Los Sures Monica Duran, la Directora Ejecutiva Interina Robin Sirota Bassin y la Directora de Comunicaciones Carmen Glover (en la derecha) participan en una entrevista sobre el proyecto BQGreen con la experta Lucia Levine de Greenpointers.

Después del éxito detrás de la manifestación del miércoles 26 de Julio, los Amigos del BQGreen (Friends of the BQ Green) se reunieron para discutir la siguiente fase del plan.

En la reunión del miércoles, agosto 16 del 2017, que fue conducida a las 5:00 pm, la Diputada Presidenta de Brooklyn, Diana Reyna, y los Amigos de BQGreen discutieron el resultado de la manifestación. También hablaron sobre estrategias para llamar la atención del Alcalde y el Gobernador para que reconozcan la necesidad de crear este tipo de espacios en el Southside de Williamsburg.

La siguiente reunión se llevará a cabo el miércoles, 13 de septiembre, a las 5:00 pm.

LA FIESTA DEL BLOQUE CELEBRÓ LA SUPERVIVENCIA DEL CENTRO COMUNITARIO 211



Rebecca Morosoff, Asociada de Comunicaciones de St. Nicks Alliance (en la mesa), se une a los ancianos y los niños en la fiesta del barrio.-Stephanie Pinilla Fotos.

Por Stephanie Pinilla

La fiesta de la calle 211 Ainslie comenzó con niños jugando juegos de mesa y residentes compartiendo la celebración la salvación del centro comunitario. El evento del jueves 17 de agosto que comenzó a las 3:00 p.m., trajo a diferentes partidarios, la mayoría quienes, después de haber sido amenazados con desalojos, pensaban que el centro no se quedaría.

“Esta es una celebración de la victoria,” dijo Mary Ciorciari, directora de cuidados para personas de tercera edad en St. Nicks Alliance. “La comunidad unió fuerzas, bajo la dirección de St. Nicks y con la ayuda de muchos funcionarios electos, y ha sido una batalla de tres años, pero finalmente conseguimos el edificio hace dos meses.”

Ciorciari explicó que durante años habían alquilado el espacio a un propietario privado, pero que en la víspera de Navidad se dieron avisos de desalojo porque el nuevo dueño del edificio planeaba construir condominios. Con la ayuda de la Diputada Presidenta de Brooklyn Diana Reyna, el concejal Antonio Reynoso, otros funcionarios electos, miembros de la comunidad y St. Nicks Alliance, se salvó el centro comunitario.

“Pertenece al Centro para Mayores de Swinging Sixties. Por eso salimos hoy aquí,” dijo Margaret Dalton. “Pensamos que el centro iba a cerrarse, pero estamos felices de que permanezca abierto.” Cyrus Lewis, otro residente de la comunidad, estuvo de acuerdo.

“Vine a la celebración porque mi hijo está en la guardería,” dijo Lewis. “La junta comunitaria 1 se reúne aquí y hay un centro para personas mayores, así que creo que es una parte íntegra del vecindario.”

Horario y Locaciones

Southside United HDFC
434 South 5th Street
Brooklyn, NY 11211
(718)-387-3600
M-F: 9:00 A.M.-5:00 P.M.

El Museo de Los Sures
120 South 1st Street
Brooklyn, NY 11211
(718)-387-3600
W-S: 1:00 P.M.-5:00 P.M.

Servicios Sociales de Los Sures
145 South 3rd Street
Brooklyn, NY 11211
(718)-599-1940
M-F: 9:00 A.M.-5:00 P.M.

Servicios de Los Sures Oficina Satélite
366 Hewes Street
Brooklyn, NY 11211
(347)-725-4073
M-F: 9:00 A.M.-5:00 P.M.

Centro para Personas Mayores Los Sures “David Santiago”
201 South 4th Street
Brooklyn, NY 11211
(718)-384-2314
M-F: 9:00 A.M.-5:00 P.M.

Southside United HDFC Desarrollo de Bienes Raíces
160 South 2nd Street
Brooklyn, NY 11211
(718)-387-3600
M-F: 9:00 A.M.-5:00 P.M.

WILLIAMSBURG NOW

Personal Editorial

Carmen Glover
Redactor Jefe

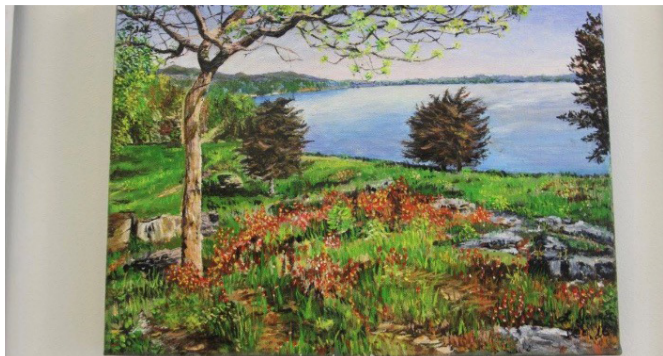
Stephanie Pinilla
Redactor Asociado

Contribuidores

Monica Duran
Nilsa Gonzalez
Iris Minaya
Lucas Renique-Poole
Sandy Rozario
Barbara Schliff

Para dar comentarios, colaborar o pedir información contacte a staff@lossures.org.

DIME PRESENTA EXHIBICIÓN DE ARTE DE PERSONAS DE TERCERA EDAD



La obra de June Cheng.

Por Carmen Glover

Durante la exhibición de arte del primero de agosto, ilustraciones de playas serenas, succulentas frutas, pájaros coloridos y otras escenas de la naturaleza, adornaron las paredes de las oficinas de Dime en la calle Havemeyer. Los artistas, adultos mayores del Centro Swinging Sixties, mostraban sus doce creaciones con orgullo mientras las personas que fueron al evento admiraban el talento reflejado en cada pieza.

“¿Ha estado diciendo algo la gente?,” preguntó Connie Leist, quien tenía dos piezas en exhibición, al Vicepresidente y Gerente de Sucursal de Dime, Gail Morris.

“Sí, nuestros clientes han mostrado interés en la exhibición y han inquirido respecto al trabajo” –respondió Morris. Esta no es la primera vez que Dime ha prestado su espacio para esta clase de exhibiciones.

Dime tiene una rica tradición de trabajar con la comunidad, inclusive con organizaciones que hacen la diferencia en la vida de nuestros vecinos. Con frecuencia, sucursales locales contactan a una gran gama de organizaciones para prestar así sea ayuda financiera, o nuestro tiempo.” Dijo Morris, quien desarrolló la idea de producir esta exhibición.

“Contacté al Señor John Pelle, Director, y a la Señora Roseann Tuohy, Coordinadora del Programa, y propuse la posibilidad de realizar una serie de talleres en el centro relacionados a la capacitación financiera y el abuso hacia mayores. Ellos fueron receptivos a la idea y ejecutamos ambos talleres” explicó Gail. “En una de mis visitas al centro noté las obras de arte. Me pareció que las mismas reflejaban mucho talento por lo que le sugerí a Roseann exhibirlas en nuestra sucursal de Williamsburg.”

El Asistente de la Sucursal Kalil Tavarez está contento con la reacción de los clientes ante la exhibición.

“Hemos recibido muchos comentarios respecto a las obras. La respuesta ha sido meramente positiva,” dijo Tavarez. “Varios clientes han tomado fotos de las piezas, inclusive vi a un señor tomarse una serie de selfies con la famosa obra: ‘tazón de fresas.’”



El personal de Dime posa con la artista mayor y el instructor del arte.-Stephanie Pinilla Fotos.

La posibilidad de conducir una subasta de las piezas ha sido discutida, sin embargo, de acuerdo a Tavarez, el trabajo de un artista en particular ha generado mucho interés.

“Muchos clientes se han fascinado con el trabajo de Sau Yam, mismo que, siendo honesto, tiene piezas muy bellas,” añadió.



La obra de Sau Yam ha generado mucho interés.

El instructor de arte del centro, Joel Adas, expresó sorpresa y apreciación ante el nivel de interés que ha generado la exhibición.

“Mi rol en la exhibición fue pensar cuales piezas eran las que mejor representarían a los adultos, y de ahí instalarlas de la mejor manera,” dijo. “Estuve con ellos en cada paso del proceso artístico, apreciar su trabajo expuesto es una gran fuente de orgullo.”

Las clases de arte son gratis y están abiertas al público. Explicó Adas; sin embargo, existen un par de reglas.

“Les he pedido a los participantes que se tomen su trabajo con seriedad y sean considerados con sus compañeros,” dijo. “A través de la clase intento crear un ambiente tranquilo, de buena voluntad, un espacio de apoyo.”

Para Morris esta alianza fomenta un sentido de comunidad.

“Continuamente tratamos de formar alianzas con organizaciones locales,” dijo Morris. “Queremos ser buenos vecinos, y buenos vecinos apoyan a su comunidad.”

EL MUSEO ES EL ANFITRIÓN DE THE WITNESSING EVENT



El Administrador del Museo De Los Sures / Curador Alan Yu y Curador de la exposición Rashmi Viswanathan.

Por Stephanie Pinilla

“Descartadas, a veces olvidadas, pero estéticamente agradables y educativas,” son las palabras que el Curador Rashmi Viswanathan utilizó para describir las ilustraciones de la exhibición, *The Witnessing Event*, misma que finalizó recientemente.

Las obras de Anna Orlikowska, Željka Blakšić, Joshua Nierodzinski y Georg Petermichl, cuatro artistas de Residency Unlimited (RU), expuestas del 8 al 29 de julio en El Museo de Los Sures, abordaron verdades personales y sociales.

“Los estilos de los artistas incluían facetas sociales hasta lo que podría ser considerado bellas artes,”

dijo Viswanathan, explicando que, aunque cada artista se especializó en estilos diferentes, todas las obras de la exhibición desempeñaron, de una manera u otra, un rol en la historia. “Son historias abandonadas, culturas que fueron olvidadas,” dijo, señalando que la exposición ofreció un tipo de educación cultural que no siempre es incluida en la narrativa o considerada importante.

“RU trae exhibiciones únicas al espacio y creo que Rashmi ha hecho un gran trabajo congregando diferentes medios,” dijo Alan Yu, director y curador del Museo de Los Sures. “La intersección de estos medios discute la manera cómo la estética es percibida, es muy interesante y relevante.”

Last Glimpse of Los Sures (La última mirada de Los Sures) de James McCracken Jr., estará en exhibición en

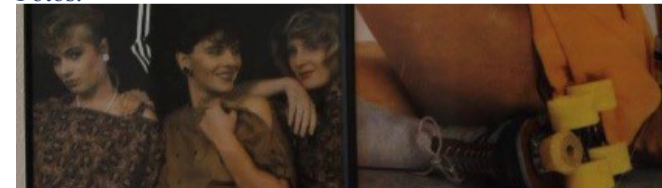


La exposición presentaba diferentes formas de arte. (Derecha y abajo).

el Museo de Los Sures hasta el 11 de septiembre con una recepción de apertura oficial el 8 de septiembre a las 6:00 p.m. El horario de la galería son los miércoles, jueves y viernes de 12:00 a 7:00 PM, y con cita previa.



Alan Yu admira obras de la exposición.-Stephanie Pinilla Fotos.



EMPLEADO DE LOS SURES JASMANI SANTILLAN DISFRUTA DE TIEMPO FAMILIAR



ARTE Y ENTRETENIMIENTO

ADULTOS MAYORES PARTICIPAN EN UNA REUNIÓN DE INQUILINOS



Luz Martínez habla mientras el personal de Los Sures y los inquilinos escuchan.

Una inquilina levanta la mano para hacer una pregunta durante el foro.

Los inquilinos de Los Sures están ansiosos por compartir sus comentarios.-Stephanie Pinilla Fotos.

Por Stephanie Pinilla

El jueves, 27 de julio, se discutieron temas de seguridad, limpieza, actividades y uso del salón comunal en una reunión de inquilinos de Southside United HDFC-Los Sures. Miembros del personal de Los Sures Majorie Marcellus, Especialista en vivienda para adultos mayores; Nilsa Gonzalez, Coordinadora de Servicios Sociales y la inquilina Luz Martínez, facilitaron la reunión.

“Nosotros somos los encargados del cuidado de nuestros apartamentos. Necesitamos

personas que quieran ser voluntarios, y que sepan que está pasando en el edificio,” dijo Martínez. “No se puede decir ‘oh deje la puerta abierta y no me importa.’”

Gonzalez apoyo a las declaraciones de Martínez y explico que a pesar de que Los Sures estaba a cargo del manejo del departamento, los inquilinos eran los responsables de mantener al edificio seguro y limpio.

“Necesitamos de botar la basura en bolsas, y está bien usar repelente de insectos. Eso no va a afectar tu salud,” dijo Gonzalez mientras compartía consejos con los inquilinos.

Los inquilinos fueron receptivos a los consejos dados y accedieron a resolver todos sus problemas con el edificio.



Los voluntarios participan en el Club de Jardineria el 27 de julio, plantando vegetales y flores. -Zach Williams Fotos.



Los voluntarios del Centro para Mayores de Los Sures, y su personal, participan en el Club de Jardineria.



Los miembros de Los Sures “David Santiago” Centro para Mayores disfrutaron de celebraciones de cumpleaños en julio. -Norma Ruiz Fotos.



Una anciana celebra su cumpleaños en el Los Sures “David Santiago” Centro para Mayores en julio.



Obras de *Last Glimpse of Los Sures* la exposición de James McCracken Jr que actualmente está en exhibición en El Museo de Los Sures, 120 S. 1st St., (entre Bedford Ave y Berry Street).



FG-PH Corporation

General Construction

Excellence in the development of residential, commercial & institutional projects

Serving NYC and the Metropolitan Area

54-42 46th Street
Maspeth, NY 11378

¿LE GUSTARIA TENER UN ANUNCIO EN ESTE PERIODICO?

Williamsburg Now cubre noticias y eventos relacionados con el Norte de Brooklyn. Por favor envíe alertas de prensa a cglover@lossures.org.

Para poner su anuncio, por favor llame al: (718) 387-3600 or envíe un correo electrónico a cglover@lossures.org